

A/C.3/39/WG.1/CRP.5
26 September 1984

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать девятая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Рабочая группа I
Пункт I2 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Проект доклада Рабочей группы открытого состава по разработке
международной конвенции о защите прав всех трудящихся-
мигрантов и их семей

Председатель: Г-н Антонио ГОНСАЛЕС ДЕ ЛЕОН (Мексика)

ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочая группа по разработке международной конвенции по защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей, открытая для участия всех государств-членов, была создана в соответствии с резолюцией 34/I72 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года.
2. В своей резолюции 38/86 от 16 декабря 1983 года Генеральная Ассамблея, в частности, приняла к сведению предыдущие доклады 1/ Рабочей группы и выразила свое удовлетворение существенным прогрессом, достигнутым до настоящего времени Рабочей группой в выполнении своего мандата; постановила, что, для того чтобы она смогла завершить как можно раньше свою работу, Рабочая группа вновь проведет в Нью-Йорке межсессионное совещание продолжительностью в две недели сразу же после первоочередной сессии Экономического и Социального Совета 1984 года; и предложила Генеральному секретарю направить правительствам доклады Рабочей группы, с тем чтобы предоставить членам Группы возможность продолжить выполнение своей задачи в ходе межсессионного совещания, которое состоится весной 1984 года, а также сообщить о результатах работы этого совещания, с тем чтобы Генеральная Ассамблея смогла рассмотреть их в ходе своей тридцать девятой сессии. Генеральная Ассамблея также предложила Генеральному секретарю направить вышеуказанные документы компетентным органам системы Организации Объединенных Наций и заинтересованным международным организациям для их информации, с тем чтобы они могли продолжить свое сотрудничество с Рабочей группой. Она также постановила, что Рабочая группа соберется в ходе тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, предпочтительно в начале сессии, с целью продолжить, и если это станет возможным, завершить разработку международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей.

3. В соответствии с пунктами 3 и 4 резолюции 38/86 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь сообщил о результатах, достигнутых в ходе тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и весенней сессии 1984 года, правительствам, компетентным организациям системы Организации Объединенных Наций и заинтересованным международным организациям.

4. В своей резолюции 1984/41 от 24 мая 1984 года Экономический и Социальный Совет, в частности, приветствовал результаты, достигнутые Рабочей группой, и выразил надежду на то, что Рабочей группой будет достигнут существенный прогресс в ходе ее двух последующих совещаний, которые должны состояться в 1984 году в соответствии с резолюцией 38/86 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1983 года.

5. Рабочая группа провела следующие проходившие в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций сессии: а) первую сессию в ходе тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи с 8 октября по 19 ноября 1980 года; б) первое межсессионное совещание с 11 по 22 мая 1981 года; в) вторую сессию в ходе тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи с 12 октября по 20 ноября 1981 года; г) второе межсессионное совещание с 10 по 21 мая 1982 года; д) третью сессию в ходе тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи с 18 октября по 16 ноября 1982 года; е) третье межсессионное совещание с 31 мая по 10 июня 1983 года; ж) четвертую сессию в ходе тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи с 27 сентября по 6 октября 1983 года; з) четвертое межсессионное совещание весной 1984 года; и) пятую сессию в ходе тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

6. В соответствии с резолюцией 38/86 Генеральной Ассамблеи Рабочая группа провела свои заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в начале тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи с _____ по _____ под председательством г-на Антонио Гонсалеса де Леона. Она провела 11 заседаний с участием делегаций из всех регионов. На заседаниях присутствовали также наблюдатели от Международной организации труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Экономической комиссии для Африки.

7. На рассмотрении Рабочей группы находились следующие документы:

а) доклад Рабочей группы открытого состава о работе в ходе тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи (А/С.3/39/);

b) доклад Рабочей группы открытого состава о работе ее межсессионного совещания, проходившего в период с 29 мая по 8 июня 1983 года (A/C.3/39/1);

c) текст преамбулы и статей международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей, предварительно согласованный Рабочей группой в первом чтении на предыдущих сессиях (A/C.3/39/WG.1/CRP.1/Rev.1);

d) текст рассматриваемых статей проекта международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей и связанные с ними предложения (A/C.3/39/WG.1/CRP.3);

e) рабочий документ, представленный Грецией, Испанией, Италией, Норвегией, Португалией, Финляндией и Швецией в связи с определениями "трудящихся-мигрантов" (A/C.3/39/WG.1/CRP.4);

f) подборка предложений, представленных членами Рабочей группы (A/C.3/36/WG.1/WP.1).

8. В распоряжении Рабочей группы имелись также следующие справочные документы:

a) доклад Председателя Рабочей группы открытого состава (A/C.3/35/13);

b) письмо Председателя Рабочей группы открытого состава по разработке международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей на имя Генерального секретаря (A/36/378 и приложения I-XIX);

c) сообщения, представленные правительствами Дании (от имени стран Северной Европы), Испании, Италии, Нидерландов и Соединенных Штатов относительно проекта доклада Председателя Рабочей группы о ее межсессионных заседаниях (A/36/383);

d) дополнительные предложения, представленные Испанией, Норвегией, Португалией, Финляндией и Швецией в связи с частями III, IV и V Конвенции (A/C.3/36/WG.1/CRP.1/Add.3 и 4);

e) доклад Рабочей группы открытого состава Третьему комитету Генеральной Ассамблеи на ее тридцать шестой сессии (A/C.3/36/IO);

f) доклад Рабочей группы открытого состава о ее межсессионном совещании, состоявшемся 10-21 мая 1982 года (A/C.3/37/1);

г) доклад Рабочей группы открытого состава о ее работе в ходе тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи [A/C.3/37/7 и Corr.1 и 2 (только на английском языке)]⁷;

h) предложения, представленные Грецией, Испанией, Италией, Норвегией, Португалией, Финляндией и Швецией: пересмотренные предложения по статьям 2 и 4 и части IV проекта международной конвенции (A/C.3/38/WG.1/CRP.5);

i) предложения, представленные Грецией, Испанией, Италией, Норвегией, Португалией, Финляндией и Швецией в связи с предложениями, содержащимися в документе A/C.3/35/WG.1/CRP.15 и Corr.1 и 2 (A/C.3/38/WG.1/CRP.6);

j) дальнейшие рекомендации, представленные Грецией, Испанией, Италией, Норвегией, Португалией, Финляндией и Швецией в отношении предложений, содержащихся в части VI проекта международной конвенции, фигурирующего в качестве дополнения к докладу Рабочей группы (A/C.3/38/5).

1. РАССМОТРЕНИЕ СТАТЕЙ МЕЖДУНАРОДНОМ КОНВЕНЦИИ О ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И ИХ СЕМЕЙ

9. В настоящем докладе отражены исключительно результаты обсуждения конкретных положений конвенции Рабочей группой на ее совещании в ходе тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, проходившем с ___ по ___ 1984 года; причем в него не включены заявления общего характера, сделанные в ходе прений. В изложенных в настоящем докладе документах, которые были рассмотрены Рабочей группой, в квадратные скобки не заключены лишь те формулировки, которые были предварительно согласованы в первом чтении ^{2/}. Наличие квадратных скобок означает, что Рабочая группа не достигла предварительного согласия относительно предлагаемой формулировки, которая, следовательно, сохраняет характер предложения.

10. Следует напомнить, что на своих заседаниях, проходивших во время тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи, Рабочая группа завершила первое чтение преамбулы проекта конвенции. На своем межсессионном совещании в мае 1982 года Рабочая группа закончила первое чтение части II проекта конвенции при том понимании, что предварительно согласованный текст необходимо будет далее рассмотреть на более позднем этапе, с тем чтобы привести его в соответствие с остальной частью конвенции и принять текст без скобок. На той же сессии Рабочая группа также завершила предварительное рассмотрение части I конвенции и решила отложить дальнейшее рассмотрение оставшихся статей 2 и 4 на более поздний этап. На своем весеннем межсессионном совещании 1983 года Рабочая группа закончила рассмотрение части III за исключением статьи 55, которую Группа договорилась рассмотреть вместе с частью IV, где речь идет об особых категориях трудящихся-мигрантов и их семей, которую Группа решила рассмотреть на более позднем этапе. В период тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Группа завершила рассмотрение части V о содействии созданию нормальных и справедливых и гуманных условий в отношении законной международной миграции трудящихся и их семей и части VII, касающейся общих положений. Тексты преамбулы, части I о сфере применения и определениях (статьи 1, 3, 5 и 6), части II об основных правах всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, части III о дополнительных правах всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, имеющих статус (статьи 35-54 и статья 56), части V (статьи 62-68) и части VII содержатся в документе A/C.3/39/WG.1/CRP.1. На весенней сессии 1984 года Рабочая группа закончила свое первое чтение части VIII о заключительных положениях, части VI о применении конвенции, а также пункта 1 статьи 2.

Примечания

1/ A/C.3/38/1 и A/C.3/38/5.

2/ Выражение "предварительно согласованы" означает, что текст подлежит дальнейшему рассмотрению.